Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV | MONTEVIDEO, FEBRERO 15 DE 1928 | N.° 491

RECORRIENDO LOS BAJOS PIRINEOS
(FRANCIA)



BAYONA
Vista del Teatro y del Puente MAYOU

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

COMISIONES Y REMATES



OFICINA DE PUBLICIDAD - SEGUROS
TRAMITACIÓN DE SUCESIONES

Escritorio: **MERCEDES, 947**
Teléfono: La Uruguaya, 2182 - Central

Residencia: **B. España, 2670**
Teléfono: La Uruguaya, 20 - Cordón

Dirección Telegráfica: «PARRABERE»

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.
Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.
CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA
"ETCHEKOAK"
Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga
SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES
719 Calle Rincón 723 = Montevideo
Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
Ventas exclusivamente al por mayor
Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)
Dirección Telegráfica: **LOREZABAL**

Aquasana Ozonizada
LA MEJOR AGUA DE MESA
KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable
PAJEAN & Cía.
Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Confitería y Café "Taurino"
— DE —
LUCIO MACHADO

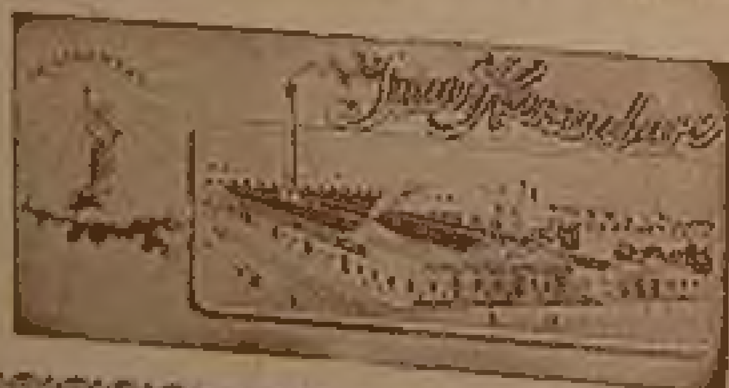
BOMBONES kilo $ 1.50
Sandwichs ciento $ 1.80
Teléfonos: La Uruguaya 624 Cordón y Cooperativa

1725 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

MATEO BRUNET & Cía.
IMPORTADORES
ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET
919 - Uruguay, 923
Surtido especial en artículos españoles. — Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte
Consignaciones de Frutos del País
BARRACA Y OFICINA:
Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674
Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA



DE JUAN HARAMBURE
Fundada en el año 1858
Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)
Escritorio: Paraguay 1584
Teléfonos { La Uruguaya 727 / La Cooperativa 229 — FÁBRICA La Cooperativa 2502
MONTEVIDEO
Pidan JABON LIBERTAD
es el mejor para uso doméstico

"Euskal Erria" Revista Quincenal baskongada del Uruguay
Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director-Redactor Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE FEBRERO DE 1926
REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1166

AÑO XV
N.º 491

En vísperas de la inauguración del curso escolar 1926

Unos días más, y habrá llegado la hora de la iniciación de los cursos correspondientes al año 1926, en nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erría", situado en la calle Colonia 1433.

En otra página del presente número ofrecemos otros informes que se relacionan con esos cursos, cuya lectura recomendamos, con todo encarecimiento, a nuestros asociados y a aquellas personas que tengan interés en inscribir sus hijos en nuestro Instituto, cuya enseñanza es análoga a la enseñanza oficial que rige en las escuelas del Estado.

Es un deber, para todo vasco, velar por la conservación y adelanto de su único Instituto cultural.

Por eso, nuevamente, nos permitimos insistir hoy, ante todos los lectores, para que realicen la mayor propaganda a fin de que sean numerosos los alumnos que, en este año de 1926, se incorporen a nuestro Instituto que viene desarrollando su misión de manera tan provechosa.

Cualquier dato que se deseara obtener, acerca del mismo, los interesados deben dirigirse a la Madre Directora, Sor Josefa Vicondo.

Trabajemos todos, con entusiasmo y dedicación, por la grandeza de nuestro Instituto que, al honrar a nuestra raza, enaltece a "Euskal Erría".

La propaganda personal de cada asociado y consocio, es la que se requiere en estos momentos.

El día de la iniciación de los cursos se acerca.

Difundamos las excelencias de nuestro Instituto.

La proeza de Ramón Franco

El martes 9 del corriente será inolvidable para Montevideo, desde que, en su puerto, acuatizó, en el "Plus Ultra", el arrojado aviador español, Comandante don Ramón Franco, pues había salido, con su avión, de Palos de Moguer, el 22 de Enero, del mismo puerto en que saliera Colón cuando debía descubrir el continente americano.

La hazaña de este bravo aviador, que enaltece a España cuyas glorias son y serán siempre inmarcesibles, entusiasmó a toda nuestra población, porque Franco, al realizar su sueño, tantas veces suspirado, realizó el primer viaje aéreo, de España a América, travesía llena de dificultades y peligros, pues debía vencer la adversidad de las tempestades y vientos ciclónicos que abundan en determinadas zonas de su rápido pasaje.

Franco realizó su magnífico vuelo acompañado de otros dos compañeros, en forma admirable.

Es un gesto de valentía el de este gallardo aviador que, al venir de su tierra a Montevideo, en su larga ruta, escribió su nombre y el de su patria esclarecida, esa España que tanto amamos.

Quede constancia, también, de esta travesía gloriosa en las páginas de nuestra Revista, que nunca negó su aplauso a los fuertes y a los dignos, mientras, complacida, al batir palmas, rinde fervoroso homenaje al intrépido aviador Ramón Franco y a sus bravos compañeros fieles.

Como contribución al homenaje popular que se tributó al aviador Franco, nuestra Institución "Euskal Erría" se adhirió a él con placer, dejando constancia de esta resolución, los señores Presidente y Vice Presidente, don Ramón Irálzoz y don Juan B. Bidegaray, respectivamente, ante la Directiva del Club Español.

Honramos éstas columnas reproduciendo el artículo publicado por "La Prensa" de Buenos Aires cuando Franco llegó a Río Janeiro:

"La hazaña del Comandante Franco, como era de suponerse, ha tenido resonancia mundial y debido a su magnitud y éxito ha hecho que en todas partes las palmas se junten con movimiento irresistible para aplaudir la pericia y el denuedo de los audaces tripulantes del "Plus Ultra". Constituye una verdadera y valiosa conquista, tanto en lo científico como en lo material, pudiendo asegurarse que, cualesquiera que sean los progresos que la aviación realice, este paso constituirá siempre una de las etapas más gloriosas de la navegación aérea.

No es, sin embargo, sólo grandes conocimientos y valor a toda prueba lo que se ha necesitado para la realización de empresa tan arriesgada como penosa. Una dosis excepcional de energía física y, más que todo, una voluntad inquebrantable, se imponían, para cristalizar en hecho la casi fantástica aventura. En buenas palabras, el Comandante Franco y sus compañeros han dado al mundo un hermoso ejemplo de energía y de espíritu práctico. El aporte beneficioso de su empresa pasa también a favorecer las esferas espirituales.

Se ha imputado siempre a la raza latina la falta de ese espíritu práctico a que nos referimos; y si no se le ha negado, ni por sus más sistemáticos impugnadores, la virtud de la energía, es porque basta un vistazo, por rápido que sea, a través de la historia de las naciones habitadas por gentes en cuyas venas corre la sangre latina, para tener por seguro que ha poseído esa cualidad en grado máximo. El hecho que nos ocupa, comprobándolo hasta con la precisión cronológica, ha puesto de relieve que tampoco nos falta temperamento práctico cuando perseguimos un ideal noble o está empeñado nuestro amor propio, en lo individual o en lo colectivo.

Pero faltaríamos a la verdad si no confesáramos que en algunas cuestiones de orden ideológico o en otras de carácter práctico, cuya realización se hace sentir, por obra de nuestra imaginación viva, más nos entregamos a los sueños que a las realidades. Y hay que advertir que muchas veces estos problemas revisten para nosotros inmediato interés y hasta hay motivos para mimarlos con cariño. Falta el tesón necesario para buscar los medios verdaderamente efectivos a fin de resolverlos y hacerlos viables.

En el mismo caso de la vinculación entre España y América, es fácil observar este fenómeno, no obstante que en el alma de todos está el anhelo ardiente de buscar esa finalidad. Aunque en tal sentido se hacen cada día mayores esfuerzos y se emprenden nuevos y más meritorios trabajos, falta un procedimiento más práctico y en que pongamos, todos sin distinción, nuestra voluntad. La lección de energía que acaban de dar los aviadores españoles debe servirnos de modelo digno de aprovecharse, en el cultivo de nuestras relaciones de toda índole, en la obra de acercamiento que tanto anhelamos culminar.

ETAPAS DEL VUELO PALOS DE MOGUER-MONTEVIDEO-BUENOS AIRES

LAS ETAPAS	SALIO	HORA	LLEGO	HORA	RECORRIDO
PALOS DE MOGUER A LAS PALMAS	22 de Enero	7 h. 45 m.	22 de Enero	15 horas	1.350 kilómetros
LAS PALMAS A PORTO PRAIA	26 de Enero	8 h. 23 m.	26 de Enero	16 h. 50 m.	1.700 kilómetros
RIBERA DO INFERNO A FERNANDO DE NORONHA	30 de Enero	6 h. 9 m.	30 de Enero	17 h. 20 m.	2.305 kilómetros
FERNANDO DE NORONA A PERNAMBUCO	31 de Enero	14 h. 7 m.	31 de Enero	18 h. 10 m.	540 kilómetros
PERNAMBUCO A RIO DE JANEIRO	4 de Febrero	7 h. 7 m.	4 de Febrero	21 h. 26 m.	2.035 kilómetros
RIO DE JANEIRO A MONTEVIDEO	9 de Febrero	5 h. 15 m.	9 de Febrero	19 h. 30 m.	2.045 kilómetros
MONTEVIDEO A BUENOS AIRES	10 de Febrero	12 horas	10 de Febrero	13 y 20 h. u. 12 y 32 h. a.	180 kilómetros

Venciendo a la naturaleza y a la distancia, el "Plus Ultra" ha venido a las costas del mundo de Colón. Venzamos nosotros, por nuestra parte, los inconvenientes espirituales o las vallas materiales y procuremos que una corriente constante, económica y de cultura vaya y venga de unas a otras playas. El viaje de Franco, tan glorioso como es, no lograría acercarnos si no somos capaces de revestirnos, en cualquier orden de ideas que sea, de su misma voluntad para realizar el objetivo que perseguimos. Sería doblemente interesante el triunfo obtenido con esta hazaña, si a ella siguiera, en afanosa labor inmediata, un intenso movimiento iberoamericano, cimentado sobre bases verdaderamente prácticas y sólidas. Se podría decir, entonces, que el "Plus Ultra" había dejado a su paso algo como una estela de luz en el aire, una pequeña vía láctea, encargada de servir de faro y de guía para las fáciles comunicaciones entre España y América."

LOS VASCOS NO PODIAN FALTAR EN LA EXPEDICION

"La Nación" de Buenos Aires del 8 del corriente publicó el siguiente reportaje hecho al R. P. Fray Andrés de Mendigorría, gran amigo nuestro:

"Son navarros Ruiz de Alda y ese humilde, abnegado y valiente Rada—comenzó diciéndonos el R. P. Andrés de Mendigorría, Superior de la comunidad franciscana que tiene a su cargo la Iglesia de Nueva Pompeya.—No podemos dejar de felicitarnos, especialísimamente, porque hoy, como antaño, participe la energía eúskara de las expediciones hispanas al Nuevo Mundo. La característica energía de nuestra raza vascuence no podía dejar de hacer acto de presencia en gesta tan heroica. Las primeras expediciones de Castilla para el descubrimiento de América contaron, a partir de la misma de Colón, con eúskaros intrépidos que, como Juan de la Cosa, dejaron bien alta la reputación de su antiguo pueblo. Pedro de Mendoza, Ortiz de Zárate, el mismo Juan de Garay, son nombres tomados al azar de la historia del descubrimiento y de la conquista, y la justicia histórica, la supervivencia de las cualidades de la raza, exigía que en esta nueva expedición transoceánica, que señala la ruta de los aires entre la Península Ibérica y las Repúblicas rioplatenses, partiendo de la costa andaluza de Palos de Moguer, para ir a saludar con la bandera de España a las playas de América, fuesen, junto con un timonel gallego, nativos vascongados.

"Entre las pocas satisfacciones que no nos están vedadas—siguió diciendo el Padre de Mendigorría—figura esta complacencia en los servicios prestados por los coterráneos a la humanidad. Después del amor a Dios, el amor a la patria es quizá una de las más naturales emociones. Humilde siervo de la Iglesia, mis palabras carecen de valor; pero, ya que insiste, le repetiré, no con orgullo, pero sí con justo regocijo: "Está representada dignamente mi raza vasca en este gran vuelo, en el que tiene fija la mirada el mundo"."

UNA BELLISIMA CONFERENCIA

La Mujer en el País Vasco

por MAGI ELISSAGUE

Publicado en la Revista "Gure Herria" — Traducción hecha por nuestra consocia la señorita María Pascalina Etchebarne.

Cuando el señor abate Blazy me pidió esta conferencia, una gran emoción se unió a mi orgullo, al pensar que mi trabajo iría hacia esas Américas, tan lejanas, y cuyo nombre hace estremecer a los corazones vascos.

Soy nieta de un americano y mi infancia ha sido mecida por anécdotas y recuerdos de aquella región y oyéndolas, aprendí a admirar la fuerza, la tenacidad, la resistencia, el valor de aquéllos que, voluntariamente desterrados, van a esas tierras tan diferentes de la nuestra, a buscar la vida activa y necesaria a su ambición, a su noble anhelo de aventuras y de luchas.

Tengo razones, pues, para sentirme emocionada al dirigirme a ellos. Debo declarar que tengo la seguridad de llegar a su corazón pues hablaré de la mujer en el País Vasco, y para todos ellos la vasca evocada por este título será sin duda alguna, la madre o la abuelita.

No es, entre las vascas, donde se encuentran las grandes heroínas, los espíritus célebres, los rasgos asombrosos o raros. Una vida austera, únicamente llenada por los simples deberes de la esposa y de la madre, tal es el destino de la mujer eúskara. No por eso tiene menos mérito y grandeza, pues como lo ha dicho Pascal "No se mide la virtud del hombre por sus esfuerzos, sino por lo que hace de costumbre." . . .

Lo habitual, en ella, es el trabajo y la abnegación. Ninguna vida es más digna que la suya y nadie está rodeado de más respeto. La "etcheko andre" es verdaderamente, la piedra angular del hogar, aquélla de quien nuestros antepasados solían decir con tanta precisión, unida a tanta cortesía:

Zembat ere emazte on
Aren ceitze etchalte on.

La casa, vieja morada majestuosa, con su fachada cruzada por listones de madera, o pobre alquería vetusta de techo irregular, es su dominio; allí ella es la soberana incontestada pero, también, la incansable obrera.

Pequeña aún, se ha ocupado en los cuidados menudos del hogar, pues, en esa vida tan ruda de los labradores, también los brazos débiles encuentran trabajo, por eso, es un gran sacrificio para los padres el mandar a la escuela esas niñas que, en la casa, podrían hacer tantos trabajitos tales como: hamacar el niñito, sacar agua, hasta conducir el rebaño o guardar las vacas en el campo.

En cuanto ha hecho la Primera Comunión la vasquita deja la escuela. Sabe leer y escribir un poco, contar muy bien, como buena aldeana a quien gustan las "cifras" pero, sobre todo, y es lo esencial, sabe su catecismo.

Ya más grande, la mandan a la plaza para que aprenda a coser. De esa estada en la casa de alguna costurera, entre las aprendizas curiosas y charlatanas, lleva a su casa ideas de sublevación y de independencia.

Desdeña los "moños" que retienen prisioneros sus cabellos rebeldes; la existencia en su borda lejana le parece triste, pesada, opresora; ella aspira a otros horizontes, a distracciones y a un lujo desconocido en su aldea. Le gusta, los domingos, después de las vísperas, instalarse, elegante y bien peinada, sobre las gradas soleadas de la plaza, mientras que, la madre y la abuela, con el talle apretado por la casaca negra, la mantilla y el libro en la mano, un lado de la pollera levantado sobre el brazo, toman, penosamente, el camino de la casa.

Hace ya mucho tiempo que un "muthil zahar", apenado, decía hablando de esas coquetas:

Sederian sarthuak princesak idusi
Phu egiten diote soin tela pintari.

Muchas de estas jóvenes abandonan los campos para colocarse de criadas. Las vemos volver pintarrajeadas, desfiguradas, y algún poco desdeñosas de la vestimenta anticuada de las valientes aldeanas. No cabe duda de que han adquirido una gracia más estudiada, pero se han vuelto banales, vulgares y han perdido esa belleza rústica, esa fuerza altanera que constituye el encanto un poco salvaje de nuestra raza.

Otras, y felizmente son las más numerosas, no piensan en abandonar el hogar paterno, donde, a falta de refinamiento, saben hallar esa independencia a la que son tan adictas.

Altivas, algo desconfiadas, no aceptarían el ser subalternas.

Esta falta de humildad no es orgullo mal entendido pero sí una sensibilidad profunda y fácilmente ofendida.

Esa susceptibilidad, siempre alerta, es muy común en los vascos y está bien definida por una palabra de nuestra lengua milenaria "Cerina", vidrio.

Esa altivez hace la nobleza de la vasca: le da una fineza innata que la vida más prosaica no podría disminuir y que la salva de toda vulgaridad.

La fortuna, rápidamente adquirida que cambia su rango social con las condiciones materiales de su vida, jamás la encuentra turbada o torpe. Su tacto, su reserva, un don maravilloso de adaptación hacen que ella está siempre y en todas partes en su lugar... Tratada por su marido con una deferencia que jamás se altera, venerada por sus hijos, obedecida por todos en la morada la vasca tiene conciencia de su importancia. La costumbre de mandar la lleva hacia una peligrosa tendencia al autoritarismo que justifica, por demás, las famosas palabras de Axular: "Etche bartan bu zen to."

La frase que vuelve a menudo a los labios de nuestros aldeanos cuando se les propone algún negocio, es siempre Andreare bin ikusi behar ko."

Es la etcheco andre la que decide las cuestiones importantes, ella la que guarda el dinero bien oculto en las puntas de un viejo pañuelo; ella la que conserva el orden de la vida familiar. Y, si los hombres, que se quedarían gustosos en la Cancha o en la tienda, regresan, prudentemente, a sus casas al Ave María, es por temor al enojo de María, Cattalin o Dominica!

Ellos aceptan, con gusto, este yugo (que, además nada tiene de despótico) y temen chocar la voluntad de esas compañeras que son tan valientes como fieles.

La fidelidad es la virtud primordial de la vasca. A veces un noviazgo demasiado largo, un poco misterioso, se anula por el abandono: nuestras viejas y cándidas canciones nos dicen cómo se desprecia la inconstancia en el País Vasco. No se incomoda por mucho tiempo por un novio olvidadizo; ¿a qué malgastar su vida en inútiles pesares? desde el día en que, casada con un labrador o un pelotari, entra ella en su nueva morada, para ser amable y abnegada sin desfallecimientos.

Bien pronto abandona la coquetería que no gustó mucho a un marido tradicionalista. Los vestidos claros dejan lugar a los negros, los únicos que convienen a una mujer casada. Ella renuncia a los peinados juveniles y bien pronto pierde su frescura. Pero, la tez curtida por el sol, inclinada un poco hacia atrás por la costumbre de llevar su pequeñín en los brazos, la cara envejecida, las manos echadas a perder por el trabajo, ella tiene una belleza grave y modesta tan sensible que atrae y retiene la mirada. "...El hombre, ha dicho Charles Maurrés, acciona, corre y viaja, la mujer existe y se queda." Estas palabras pueden ser aplicadas a la vasca, mejor que a ninguna otra. El aldeano está en los campos, en el contrabando, en la cancha, en el mercado, la mujer está siempre en la casa.

Cada hora le trae un nuevo trabajo: preparar la comida, cavar en el jardín, vigilar el corral, la lejía, el horno del pan, los quesos... Y algunas veces, cuando el tiempo apremia, el trabajo rudo de los campos. Sin medias, un sombrero viejo de paja sobre la cabeza, está en la pradera removiendo el heno, corta la uva en tiempo de la vendimia, siembra el maíz, el trigo o el nabo, ata las gavillas de trigo, arranca las patatas, recoge los guisantes... Sólo descansa a la noche, durante el corto momento de rezar el Rosario. "Ofreciendo a Aquél que sólo nos puede oír, el peso del día con su labor olvidado."

Esta vida áspera y ruda, templa y endurece el carácter de la vasca; nada tiene ella de una soñadora ni de una sentimental. Hay personas que, poco habituadas a nuestras costumbres, se asombran por algunos pequeños hechos de la existencia rutinaria. Por ejemplo al ver a la mujer servir la comida a su marido sin sentarse en la mesa, o el marido marcharse para el mercado un cuarto de hora apenas antes que ella: ésta camina solitaria a algunos centenares de metros detrás de él; o aun una madre muy cariñosa con sus hijitos dejar, en cuanto crecen, de prodigarles demostraciones de su afección. Esa frialdad sólo es aparente; las efusiones chocan a la vasca, pero ella es constante y leal en su afección y su vida está desprovista de esas pasiones y de esos odios que los novelistas se complacen en descubrir en los corazones femeninos.

Además, si son los hombres, como yo lo creo, los que han hecho a las mujeres la mala reputación de ser caprichosas y fantásticas, a buen seguro que esos hombres no eran vascos! Estos se inclinan ante el buen sentido y la rectitud de sus esposas.

... Cuando mi abuelo se fué para América, su madre, secándose las lágrimas que le arrancaba esa partida, le dijo:

"Mhenartin, tome esta moneda de oro. Es lo único que le puedo dar. Pero, aunque no traiga más que una monedita de plata que sea blanca de ambos lados."

Mi abuelo conservó siempre esa moneda; ella fué, contra las tentaciones y los desalientos, el más precioso de los talismanes, algo del corazón puro de su madre.

El sacrificio más grande para la mujer euskera, es la partida del hijo amado, cuidado con tanta ternura, del adolescente curioso de ver

más allá de esas montañas azules que rodean su tierra de tan suave y acariciadora barrera. El hijo se va y queda la madre en el hogar, siguiéndolo con el pensamiento tierno y temeroso. Es para él que, cada día reza el Rosario. ¿Dónde está? ¿Qué hace? ¿En qué lugar evocarlo? Muy ocupado y preocupado no encuentra tiempo para escribir. La madre sufre por ese silencio; sólo ella sabe que es el de los años de trabajo.

¡No sabéis, americanos, cuán cruel es esa vana espera de una carta, para el corazón angustiado de una madre!

En nombre de todas aquéllas que piensan en vosotros, en las viejas moradas de mi país, os pido que enviéis noticias más a menudo.

Para convenceros de la alegría que ellas traen "Acheko etxekoak" tendríais que ver las caras anegadas en lágrimas, la sonrisa temblorosa de los viejos, mientras que el más sabio de los chicos, lee con aplicación una de vuestras cartas tan raras... y tan preciosas!

Cuando el éxito ha coronado los esfuerzos del americano, su primer pensamiento es siempre para la casa, la aldea... Y nos hemos acostumbrado tanto a su generosidad que, en los momentos difíciles, es hacia él a donde dirigimos la mirada.

Los rasgos característicos de una raza, aquellos que hacen su fuerza y su originalidad, sólo se conservan gracias a la tradición. La magnitud de la nuestra se debe a su apego a la Fe, de nuestros antepasados. La mujer es, con el sacerdote, el defensor de esta Fe; es ella, la primera que junta las manos de sus hijos y que está tan orgullosa de verlos bajar de la galería, para ir a la Ofrenda, con la cabeza alta y la mirada decidida...

El anhelo más grande de todas esas madres es educar a sus hijos como buenos cristianos; es verdad que, en el correr de los años, se sigue esa familiaridad tan afectuosa de los "etxeko jaun" de los burgueses, de los americanos y de los curas de nuestras aldeas, para quienes, la educación recibida en común en el pequeño seminario, el recuerdo de los partidos de pelota jugados juntos, son lazos sagrados para toda la vida.

Nuestras aldeanas tienen, por precepto, la voluntad bien decidida de no obrar sino "como los antiguos". Desconfían de los cambios y persisten en seguir la estela de las abuelas... Rutina, dicen algunos; terquedad, dicen otros, pero, esos no nos entienden. Nosotros sabemos que es sabiduría el haber descubierto que, solamente la continuidad de las mismas costumbres sobre el mismo suelo nos da, de generación en generación, un alma inmutable.

Desde algunos años, y bajo influencias que no indagamos aquí, la condición de la mujer ha evolucionado en el mundo entero, arrojada brutalmente en la lucha por la vida; la dureza de los tiempos la ha revelado valiente y combativa. Ha dado pruebas de una energía que la asombró de pronto, luego la encantó. Entonces, llena de orgullo y temeridad, ansiosa de igualar al hombre, invadió, victoriosamente, todos los dominios que él se había reservado; vemos a la mujer de negocios, a la mujer política, a la sportiva, encantadoras por su audacia, su decisión y envalentonadas de pueril vanidad.

No trataré de examinar si ese feminismo es beneficioso o nefasto; compruebo, simplemente, que no penetrará fácilmente en el País Vasco.

Las costumbres patriarcales de nuestra tierra no permiten a la vasca, humilde e ignorante, alimentar semejantes ambiciones.

La idea que una mujer puede organizarse una existencia viril no rozaría su espíritu. Ella ignora los tormentos y las alegrías del pensamiento; nada sabe ella de los dilemas, de las complicaciones o de las turbaciones de una vida trepidante, pero, ella conoce el verdadero feminismo. Aquél que pide también, la energía, pero más aun la bondad, la dulzura, la paciencia, todas esas hermosas cualidades de los corazones amantes que florecen, maravillosamente, en la sombra y en el silencio de las viejas moradas.

Sometida al destino, hasta fatalista, la vasca posee el don precioso de aceptar, igualmente, los trabajos, las inquietudes y las vicisitudes de la existencia cotidiana. Lo que siempre sorprende, en ella, es el buen humor: ruidosa alegría de las jóvenes de cabellos oscuros, de mirada decidida; alegría tranquila de las madres sentadas sobre el umbral y contemplando los juegos de sus hijitos; dulce alegría de las "Amatxhies" majestuosas, llegadas sonrientes y felices al umbral de una apacible vejez.

Las hay, sin embargo, que se cansan de esta vida sedentaria y encuentran, Dios mío, ocupaciones que pueden satisfacer su deseo de pasear y procurarles, al mismo tiempo, una ganancia honesta. Esas frecuentan, asiduamente, los mercados de las aldeas vecinas. Tienen, dos o tres veces por semana, el placer de instalar sus pollos, manteca, queso sobre una servilleta blanca, en medio del pavoroso tumulto de la plaza... y de gritar, de hablar, de discutir. Y a la tardecita, de volver cansadísimas por las carreteras polvorientas, al paso lento de un caballo abatido, o bien (y ahí está el progreso) en un camión automóvil "Ezta egona lotua" dicen los hombres moviendo la cabeza. Ellos prefieren a la mujer casera de ideas de antaño, para quien, el mercado una vez al año, es un acontecimiento y que, cuando regresa, zumbándole la cabeza y toda azorada, se maravilla de encontrar su maizal y su hermosa huerta, su cocina donde sólo ronronea como la palpitación de un corazón amigo, el tem-

llor de su antiguo reloj, testigo benévolo de toda su vida.

Ha dicho Maeterlinck: "Nada embellece tan fácilmente como un alma. Ella transforma en belleza todo lo pequeño. Se diría que la belleza es su único alimento y hasta en la vida más baja ella no muere de hambre."

Este alimento único, el alma de la mujer euskara lo encuentra alrededor de sí a cada minuto. La belleza está esparcida por todo en nuestra tierra vasca. Ella está en el deslumbrante ardor del sol que la dora, en la fuerza y en la riqueza del suelo; está en la perezosa tibieza del viento del Sur, en la armonía de los paisajes...

La tierra maternal ha infundido a la vasca esas brillantes virtudes. Ella la ha formado a su imagen tierna, serena y altiva..., y el orgulloso esplendor de nuestra raza perdurará mientras la mujer, guardiana del hogar, permanezca fiel a su rincón natal. Mientras ella acepte, por único reinado, su vieja casa que mira hacia el sol naciente; por único horizonte, su montaña violeta y azul; por único decorado, la humilde aldea solitaria y escondida entre los cerezos y los robles bajo la infinita dulzura del cielo vasco...



"COMUNICACIONES DE GUIPUZCOA".

Ricamente encuadernado, formato manuable, buena impresión y con varios grabados, hemos recibido la interesante publicación vascongada, que nos visita periódicamente, titulada "Red Telefónica de Guipúzcoa".

Es una publicación interesante que revela los progresos de esa red, cuyo desenvolvimiento constituye un ejemplo para propios y extraños.

Conservaremos como grato recuerdo este ejemplar de la edición del año 1924 y felicitamos al autor de este trabajo por el amor que puso en su labor que hará conocer los continuos progresos de Guipúzcoa en materia de teléfonos.

Al felicitar a su Director, por la labor, reproducimos aquí la nota que acompaña a ese gentil envío:

"El Director de la Red Telefónica de Guipúzcoa, B. L. M., al Sr. D. Arnaldo Pedro Parrabère, Director de la Revista EUSKAL ERRIA, y tiene el gusto de adjuntarle un ejemplar de "Comunicaciones de Guipúzcoa".

Ignacio M.ª Echaide, aprovecha esta ocasión para reiterarle el testimonio de su más distinguida consideración.

San Sebastián, 28 de Octubre de 1925."



VALIOSA ADQUISICION.

La apreciada e inteligente señorita María Carolina Galdós, acaba de iniciar sus actividades como Químico Farmacéutica, en la Farmacia Garate, situada en la calle Colonia y Ejido.

Se trata de una incorporación valiosa para esta Farmacia cuyos propietarios dan vigoroso impulso a la misma.

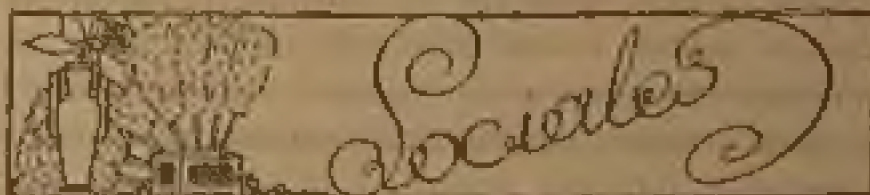
En el aviso que aparece en este número y que saldrá, también, en los sucesivos, podrá apreciarse la importancia de esta Farmacia.

Un artículo interesante

Tenemos en nuestro poder un artículo histórico que acaba de enviarnos nuestro apreciado colaborador y amigo D. Regino Galdós.

La falta absoluta de espacio nos impide insertarlo en este número.

Irá en el siguiente.



† Don José Arbiza

El martes 9 del corriente, mientras todo Montevideo, entusiasmado, recibía, triunfalmente, al aviador Franco y a sus compañeros, en su hogar, confortado con el cariño de los suyos, tranquilamente, fallecía nuestro consocio don José Arbiza que fué, en sus buenos tiempos, uno de los mejores pelotaris con que contó el Uruguay.

Hacía pocas semanas que, en el seno de nuestra Institución, se le había tributado un homenaje, hijo de la amistad y de la simpatía que inspiraron su vida recta y noblemente vivida.

Don José Arbiza falleció después de soportar, con toda entereza, el proceso lento y doloroso de una terrible enfermedad, contra la que nada pudieron los solícitos cuidados ni los recursos de la ciencia.

Pocos recuerdos escritos existen de su actuación como pelotari. En conversaciones que mantuvimos con él, más de una vez, solía evocar sus múltiples e inolvidables jornadas con el cariño y el fervor que inspiran las cosas del pasado, lamentándose, después, "haber perdido de vista" a tantos elementos que, con él, habían actuado en nuestras canchas.

Indiscutiblemente, la muerte del señor Arbiza impresionará, dolorosamente, a cuantos cultivaron su amistad, pues fué un camarada bueno y leal.

Luchó, denodadamente, por vencer las contrariedades y pruebas que le deparara la vida, pero siempre mantuvo su optimismo y su fe en el porvenir.

Muere, silenciosamente como viviera, sin un reproche para nadie, conforme con su suerte.

Sentimos su muerte.

Y esta Revista cumple con el deber de presentar, en nombre de la Institución que representa, sus sentidas condolencias a todos sus deudos, en esta hora de justa tribulación mientras, sobre su féretro, arroja un puñado de flores, inclinándose ante su tumba.

Por María Teresa J. de Echeverría

Solemne resultó el funeral oficiado en la Cripta de María Auxiliadora, en memoria de la meritoria dama que, al pasar por la vida, se llamó doña María Teresa Juanotena de Echeverría, tan apreciada por sus bellas prendas personales.

Todo lo más conocido de nuestra colonia vascongada asistió a este acto que revistió gran solemnidad. El templo se hallaba resplandeciente de luces y flores, todo lo cual, unido a las severas colgaduras, infundía gravedad al conjunto.

De este funeral conservaremos memoria, pues constituyó un elocuente homenaje destinado al enaltecer el nombre de la apreciada extinta doña María Teresa Juanotena de Echeverría.

La gran fiesta anual

Para el domingo 25 de Abril se verificará la gran fiesta anual en el Recreo social de Malvín.

Habrá almuerzo para los asociados y consocias.

Se recuerda a los interesados que, para poder participar en esta fiesta, deberán presentar el recibo del mes de Abril de este año, o bien el anual.

Vayan preparándose todos para esta fiesta.

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
ABOGADO
Sarandí 444

Alegrías del hogar

El hogar de nuestros apreciados consocios don Fidel Garayalde-Rosario Alzcorbe, se vió favorecido, recientemente, con el nacimiento de un lindo varón. A las numerosas felicitaciones que recibieron sus afortunados padres, unimos las nuestras, cordiales y sinceras también.

Agradecimientos

Los deudos de María Teresa Juanotena de Echeverría agradecen las manifestaciones de condolencia recibidas con ocasión de su reciente duelo.

—Echeverría y Arocena agradecen los testimonios de condolencia que recibieron con ocasión del fallecimiento de su señora madre doña María Teresa Juanotena de Echeverría.

NICOMEDES IGUAIN
INGENIERO
Proyectos y Construcciones en general
MALDONADO 1130



La eliminación de socios

Se recuerda a los señores asociados que deseen su eliminación del registro de asociados, que no se tomará en cuenta ningún pedido si no viene firmado por el propio interesado renunciante.

Cuando tengan el propósito de eliminarse, deben solicitar del recaudador de la Institución, don Juan Arotcharen, el boleto impreso que siempre tiene en su poder cuando realiza la cobranza.

Tomen nota de esta advertencia.

Casilleros de la cancha

A los asociados que todavía no han abonado el importe de los casilleros correspondientes al Ejercicio 1925-26, les rogamos quieran abonar el recibo correspondiente en la sede social.

En caso contrario, deberán entregar la llave correspondiente al señor D. Pedro Belseguy.

Las próximas sesiones

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" celebrará su próxima sesión el MARTES 2 DE MARZO, a las 9 de la noche. Se encarece asistencia a todos los miembros.

—Las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción no sesionarán hasta el SABADO 6 DE MARZO, A LAS 4 Y 30 de la tarde. Esta reunión se verificará en la sede del Instituto, Colonia 1433.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 298

Sesión del 16 de Enero de 1926

Bajo la presidencia de la señora Rosa G. de Iguain y con asistencia de los miembros Clementina B. de Donagaray, Paula U. de Amondarain, Josefa I. de Belloqui, Carolina B. de Bartaburu, Francisca S. de Maimó, Josefa A. de Machicote, Antonia U. de Salavarría, Sara Bañales, María G. Cortabarría, Clra Bidosteguy, Eugenia Goñi, que actuó en Secretaría y el Secretario General celebró sesión la Comisión de Señoras con la de Beneficencia e Instrucción.

—La señora Josefa A. de Machicote dona, en memoria de su esposo don José Machicote, destinada a los pobres, la suma de cincuenta pesos. Se agradece la atención de tan buena consocia.

Se aprobó el balance de la Comisión de Señoras hasta el 31 de Diciembre de 1925.

Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores doctor Francisco Cortabarría, Martín José Marlezcurrena, Lorenzo Zabaleta, Angel Magirena, Dionisio Garmendia y Francisco Garayalde, habiendo excusado su inasistencia el señor Juan Oyhenart.

—Leídas, se aprobaron las Actas de la Comisión de Señoras N.º 297 y la de Beneficencia e Instrucción N.º 58. Se deja constancia de que, en la mensualidad de los cinco pesos por los cuatro viajes diarios del auto, debió decir, en las dos Actas, de que se cobraría, por lo menos, cinco pesos, según el radio.

—La señora Presidenta informa con respecto al pedido de protección formulado en la sesión an- [illegible]

[illegible] Directora del Colegio.

Además, se pedirá al Consejo Directivo que a invitar, para la próxima fiesta, a los señores Ledesma y Fournié.

— Se da cuenta de que, la Comisión de Beneficencia e Instrucción recibió la suma de un mil quinientos pesos oro ($ 1.500.00) legado de la extinta y apreciada consocia doña María Garatech [illegible] Se resolvió colocar el retrato de la generosa donante en la sede de sesiones como un homenaje a su memoria.

—Trátase, extensamente, sobre la tarifa que se cobrará por los viajes del auto, de acuerdo con lo resuelto en la sesión anterior.

—Se aprobaron los estados generales del Instituto y Sección Beneficencia e Instrucción, hasta el 31 de Diciembre de 1925, presentados por el Contador social señor Lorenzo Zabaleta. Las Comisiones ven con simpatía el trabajo del señor Zabaleta y le tributan, unánimemente, su felicitación y aplauso. Estos balances se publicarán en la Revista social.

—El señor Presidente comunica que se [illegible] con los [illegible] en la forma propuesta primeramente [illegible]

JULIO C. IRULEGUY

ABOGADO

CALLE SORIANO, 87[illegible]

Revista «Euskal Erría» - Enero de 1926

DEBE

Existencia en Caja	$ 120.29
Recibido de Juan Arotcharen, por concepto de avisos	" 113.20
Sota y Aznar, 1 aviso, Enero 1926 . . .	" 15.00
Suma	$ 318.10

HABER

Pagado a "La Buena Prensa" por impresión de los números 488 y 489	$ 1[illegible]
A Arnaldo Pedro Parrabère, por [illegible]	" [illegible]
A Juan Arotcharen, comisión .	" [illegible]
Porte Pago Octubre, Noviembre y Diciembre 1925	" 6.[illegible]
Conducción y estampillas .	" 3.[illegible]
Smeraldi y Zanotti, dos [illegible]	" 2.[illegible]
Saldo que pasa a Febrero	" 11[illegible].30
Suma	$ 318.10

V.º B.º

RAMON IRAIZOZ,
Presidente.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

TRISTAN AGUERRE,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

ENERO DE 1926

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
			[illegible]	*Existencia en 1º de Enero de 1926*					
				Impagos atrasados según lista N° [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
	[illegible]		[illegible]	Recibos [illegible] según lista N° [illegible]		[illegible]	[illegible]		
	[illegible]		[illegible]	Recibos [illegible] según lista N° [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]
				[illegible]					
				Ganancias y Pérdidas					
				[illegible]					[illegible]
				[illegible]					[illegible]
	[illegible]		[illegible]	Sumas	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
				Impagos de este mes	[illegible]	[illegible]			
			[illegible]	Borrados, algunos con deudas, del N° [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
				Socios que pasan al mes de Febrero [illegible]					

[illegible]

Secretario General

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Enero de 1926

INGRESOS

A Saldo del mes anterior	$	2.0[illegible]
A Cuotas a Cobrar:		
Recibido del Recaudador, D. Juan Arotcharen, según Movimiento de Socios y Valores	"	757,50
A Terreno en Malvín:		
Recibido de D. Juan Ottonello, mensualidad que corresponde a Enero de 1926 .	"	46.00
A Intereses y Descuentos:		
Recibido por cupones vencidos en 3 de Noviembre de 1925	"	237.60
A intereses en 31 de Diciembre de 1925	"	104.09

EGRESOS

Por Gastos Generales:		
Comprobante N.º 148.—A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico	$	1.40
" 149.—A Alejandro Mezzera, 4 lámparas blancas, 400 bujías	"	3.00
" 150.—Por propina al cartero N.º 47	"	1.00
" 151.—Por propina al cartero N.º 48	"	1.00
" 152.—Por propina al cartero de las Recomendadas, N.º 12	"	1.00
" 153.—A Mariezcurrena Hnos., papel higiénico	"	2.50
" 154.—A D. Nicolás Inchauspe, alquiler Enero 1926	"	120.00
" 155.—A D. Pedro Belsegui, sueldo del mes y administración	"	105.00
" 156.—A Arnaldo Pedro Parcalaire, Secretaría	"	50.00
" 157.—Por gastos de Secretaría, en el mes	"	2.72
" 158.—Por envíos, a D. Juan Arotcharen, en Enero 1926	"	1.00
Por Terreno en Malvín:		
Comprobante N.º 144.—A D. José Melesi, 1 podre de caucho	"	2.20
" 145.—A Juan B. Bidegaray, 2 tornos con postes, etc., 4 refuerzos de hierro	"	17.00
Por Banco de la República:		
Por Depósito, en 3 de Noviembre de 1925	"	237.60
Por Depósito, en 2 de Enero de 1926	"	104.09
Por Fiestas Sociales:		
Comprobante N.º 145.—A Diconca y Pons, orquesta	"	40.00
" 146.—A Emilio Pazos, portería	"	7.50
" 147.—Pagado por buffet a los músicos, guardarropa, y sellado de la Jefatura	"	2.39
Por Comisiones:		
Comprobante N.º 159.—Pagado a Don Juan Arotcharen: 7 % sobre la suma de $ 757.50, cobranza de Enero 1926	"	55.14
" 162.—Pagado a Juan Bordabehere, por compra de títulos hipotecarios .	"	2.20
Por Propaganda:		
Comprobante N.º 160.—Entregado al Administrador de la Revista, D. Manuel Mujica	"	70.00
Por Pabellón en Malvín:		
Comprobante N.º 161.—Pagado a D. Eugenio Arin, conservación del Recreo en Enero de 1926	"	40.00
Por Títulos Hipotecarios:		
Comprobante N.º 162.—Por compra de mil pesos nominales, serie 25	"	906.00
Enero 31 1926.—Por Balance: Existencia que pasa a Febrero 1926	"	1.430.75

V.º B.º S. E. u O. $ 3.234,79 $ 3.234,79

Ramon Irsiz

Presidente.

Tristán Aguirre

Secretario

Juan B. Caillava

Tesorero.

Instituto de Enseñanza "Euskal Erria"

Sección Beneficencia e Instrucción — Movimiento de Caja en Enero de 1926

INGRESOS

A Saldo del mes ppdo.	$ 679.78		
A Donaciones:			
Recibido de la Sucesión de María Garacotch de Duhagón (Q. E. P. D.) para los fines del Instituto	" 1.500.00		
Recibido del Dr. D. José Irureta Goyena, por orden de la Sra. Cedita López Arano de Aguirre, su cooperación para el Instituto . . .	" 1.000.00		
A Cuota Mensual Extraordinaria:			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Enero: Personalmente . . . . $ 111.00			
Por intermedio del Cobrador . . . . $ 30.00			
Menos 6 % de comisión . . . . " 1.80 " 28.20	" 139.20		
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorera de la Comisión de Señoras, el importe de las entradas, en Cuotas de Socias, en Enero, según comprobantes .	" 275.50		
A Caja de Caridad:			
Recibido de la misma Tesorera, para la Caja de Caridad, la donación de la Sra. Josefa A. de Machicote, en memoria de su difunto esposo (Q. E. P. D.)	" 50.00		
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido de este Instituto, por pensión y honorarios de Diciembre y Enero, según liquidación	" 44.00		

EGRESOS

Por Comisiones:			
Pagado por la Tesorera de la Comisión de Señoras, la comisión de su cobranza, al Sr. J. Arotcharen, el 10 % sobre $ 242.50		$	24.25
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la misma Tesorera, las cuotas convenidas, a las necesitadas que socorre la Comisión de Señoras, según comprobantes . .		"	45.00
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado en este Instituto, por diversos gastos domésticos, según liquidación fin del mes		"	514.05
Sumas	$ 3.688.48	$	583.30
Por saldo a cuenta nueva de Febrero		"	3.105.18
S. E. u O. Iguales	$ 3.688.48	$	3.688.48
	$ 3.688.48	$	3.688.48

Montevideo, Enero 31 de 1926.

V.º B.º

FRANCISCO CORTABARRIA, Presidente.

LORENZO ZABALETA Contador Social.

ANGEL MAGIRENA, Secretario.

Trate Vd., señor, de hacer la mayor propaganda en favor de nuestro Instituto, en el cual, sus hijos de Vd., recibirán buenas enseñanzas, y, dentro de pocos meses, hablarán con Vd. el incomparable idioma vasco.

Todas las grandes obras demandan sacrificios. El Instituto "Euskal Erria" espera de Vd. su concurso. ¿Sabe de qué manera? Suscribiéndose Vd. con una cuota mensual determinada en favor del mismo.

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cia.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguaya, 425 y 3418
La Cooperativa }

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)

La casa que vende más barato en toda la república

Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE
DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguaya, 2336 (Central)
y La Cooperativa. }

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos 1660 - 64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguaya, 909-Central



Mariezcurrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguaya, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Marizcurrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguaya 3405 Central
" La Cooperativa

MONTEVIDEO

ACEITE MANZANARES

GRANDES REBAJAS

PIDAN SOLAMENTE ESTA GRAN MARCA QUE ABARATA LA VIDA

LATA DE 2 1|2 KILOS	$ 1.30
LATA DE 11 LITROS	" 6.30
EL LITRO	" 0.58

Conservas y mariscos de tan fina calidad, tanto surtido y precios tan bajos sólo los encontrarán en nuestras casas

ALMEJAS "Exquise" en aceite, compuesta y al natural, lata de 1|2 kilo, $ 0.70 — ATUN
en aceite, lata de 1|2 kilo, $ 0.60; de 1|4 kilo, $ 0.30. — ANCHOA filet en aceite, lata de
1 kilo, $ 1.54; lata de 150 gramos, $ 0.30; en salmuera, lata de 2 kilos, $ 1.10. — BERBERE-
CHOS en aceite y en tomate, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — BESUGO en aceite, lata de 1|2 kilo,
$ 0.70. — BACALAO a la vizcaína, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — BACALAO fresco de Escocia.
kilo, $ 0.50; sin espina, $ 0.50. — BONITO en aceite, lata de 1|4 kilo, $ 0.30. — CALAMARES
"Exquises" en su tinta, lata de 1|2 kilo, $ 0.95; en aceite, $ 0.95; rellenos, $ 1.00; rellenos
en tomate, en tinta y en aceite, lata de 300 gramos, $ 0.60. — JABON de España coco, extra,
kilo, $ 0.65; Veteado, $ 0.65. — LANGOSTA "Mortón", lata grande, $ 1.60; mediana, $ 0.80.
— LAMPREA compuesta, lata de 1|2 kilo, $ 0.95. — MORRONES dulces, lata de 600 gramos,
$ 0.48; de 300 gramos, $ 0.35. — MEJILLONES "Exquises" en aceite, tomate y escabeche,
lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — MERLUZA, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — NAVAJAS en aceite y com-
puestas, lata de 1|2 kilo, $ 0.70. — ANGULAS en aceite, lata de 1|2 kilo, $ 0.75. — PERDI-
CES Españolas, lata, $ 1.00. — PULPO en aceite, lata, $ 0.70. — SARDINAS en aceite "Cur-
bera", lata de 1 kilo, $ 0.98; lata de 1|2 kilo, sin espina, $ 0.50; "Exquises", 1|2 kilo, $ 0.45;
1|4 kilo, $ 0.28; 220 gramos, $ 0.25; en tomate, lata de 1|4 kilo, $ 0.28. — "GOLDEN BEAUTY",
sin espina, 300 gramos, $ 0.25. — VIEIRAS en aceite compuesta y en escabeche, lata de 1|2
kilo, $ 1.10. — YERBA nueva "Curitiva", bolsitas de 1 kilo, $ 0.35. — Sidra ALFAJEME,
un verdadero champagne, cajón de 12 botellas grandes, $ 5.30, y por botellas $ 0.50. — Casta-
ñas frescas desde el primero de Diciembre.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 2227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nueva Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguaya, 301 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad



Talleres Gráficos: Ciudadela 1465



PORTE PAGO